Rymaruk Uliana



ПЕРЕКЛАДАЧ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ, 15 000 ГРН.

29 листопада 2022

Місто: Івано-Франківськ

Вік: 36 років

Режим роботи: повний робочий день, віддалена робота, часткова зайнятість

Категорії: Видавництво, поліграфія, Наука, освіта, переклади, Телекомунікація та зв'язок

Увійдіть або зареєструйтеся на сайті як роботодавець, щоб бачити контактну інформацію.

Досвід роботи

перекладач

Бюро УГКЦ з питань екології (письмовий переклад та редагування), Івано-Франківськ

03.2016 – 05.2019 (3 роки 2 місяці)

Обов'язки:

переклад екологічних документів Церкви, статей на екологічну тематику та коротких мультфільмів про збереження довкілля; редагування прес-релізів; наповнення контенту сайту

перекладач

ПП «Інфо-Міст» (Центр міжнародних молодіжних програм) (письмовий та усний переклади, туристичні послуги, молодіжні програми, бронювання авіаквитків), Івано-Франківськ

02.2013 – 03.2016 (3 роки)

Обов'язки:

переклад та редагування документів, написання коротких статей, спілкування з іноземними клієнтами, підготовка необхідних документів для візи.

Освіта

Івано-Франківський національний технічний університет нафти і газу (Івано-Франківськ)

Спеціальність: Теорія та практика перекладу

повна вища, 09.2007 – 06.2012 (4 роки 9 місяців)

Додаткова освіта

• Вивчення італійської мови – Scuola di Italiano per stranieri «Scuola Louis Massignon» (Листопад 2012 – грудень 2012, Рим, Італія)

• Вивчення польської мови – Римо-католицька парафія Ісуса Христа Царя Всесвіту (Вересень 2011 – Травень 2012, Івано-Франківськ, Україна)

Знання мов

Англійська - Високий рівень (вільно), Італійська - Середній, Польська - Нижче середнього, Німецька - Початковий, Російська - Високий рівень (вільно), Українська - Професійний (експерт)

Додаткова інформація

Знання комп'ютера, програм: Впевнений користувач ПК: Microsoft Office, Інтернет, електронна пошта
Особисті якості, хобі, захоплення, навички: Координаторка Спільноти св. Егідія Діяльність: служіння бідним,

бездомним, стареньким та неповносправним; екуменічний діалог; боротьба з расизмом, антисемітизмом, антициганізмом; програми та ініціативи, спрямовані на подолання смертної кари; всиновлення на відстані, допомога ВІЛ-інфікованим в Африці.
Мета пошуку роботи, побажання до місця роботи: Щиро бажаю здобути новий досвід та навички у перекладацькій сфері. Можу працювати в команді та самостійно.